



North Refineries Company ,One of the Iraqi formations of Ministry of Oil , announces for the bids listed below, so we urge whose wish participation to bid ,whose meet the legal mentioned below conditions, coming to our company headquarter which located in Iraq / Salahuddin / Baiji , to get a copy of required technical documents for each bid against paying (ID 100,000.) only (One Hundred thousand Iraqi dinar) to bid No.(97200033) , this amount will not be refundable just in case cancel bid, or in case changing the method of implementation, the bids should be delivered in closed separated envelopes (technical & commercial offer) at or before One o'clock PM. On (06/10/2020) and in case the a.m. closing day was official holiday, then the closing date will be in the first official working day, after the date of a holiday , winner of the bid will have to bear all publication fees of advertisement and other legal fees ,noting that an special conference will be done for answering the inquiries, at our referred NRC headquarter, Ten the O'clock AM. On Tuesday (29.09.2020) until (One O'clock PM.) with presence of specialist to bid A/M.

Bid No.	97200033
Subject	Complete pumps with Electric motors
Required Documents	1- Identification Chamber of Commerce 2- Company Registration documents
Number of advertisement	Second time
Estimated Cost	(S 1,450,000) Only one million four hundred Fifty thousand Dollar USA
Delivery Period	(180) one hundred Eighty days
Budget Type	Operational Budget

First : The Required Documents shall be attached with tender:-

- 1- Documents submitted must be certified by the Ministry of Foreign Affairs and the Iraqi Embassy in the country of the supplier, in case of submission of tenders by the agent companies, so the authorization must be authenticated by the manufacturer company certified by the Iraqi Embassy in the country of origin for 2020 validity, and the representative company has to provide support of his authorization to purchase documents of the bid.
- 2- Submitting a bid bond amount (\$15,000) only Fifteen thousand USA dollar for bid A/M with the same name of the bidder or his agent, or an official authorized provided that no more than three months after the issuance of documents in the form of a certified magnetic check or bank guarantee issued by one of the banks approved by Central Bank of Iraq and Ministry of Oil, except banks name referred with our bid documents.
- 3- Clearance of Income tax valid up for year 2020 (colored copy) by company or office name except the foreign companies which haven't any Representation in Iraq.
- 4- Procurator, authorization or approved credential provided no more than three months from issuance for the bids submitted

تعلن شركة مصافي الشمال (ش .ع) احدى تشكيلات وزارة النفط عن المناقصة العامة الاستيرادية المدرجة تفاصيلها أدناه فعلى الراغبين بالاشتراك من توفر فيهم الشروط الفنية مراجعة موقع الشركة على في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي ، لاستلام نسخة من حدول المواصفات والوثائق المطلوبة مقابل بدلغ قدره (ID 100,000) فقط مائة الف دينار عراقي للمناقصة المرقمة (97200033) غير قابل للرد الا في حال إلغائها او تغيير أسلوب تنفيذها . على أن يتم تقديم العطاءات (الفنية والتتجارية) بظرف مغلق لكل منها في مقر شركة قسم العلاقات العامة / الاستعلامات الخارجية / لجنة الفتح ، و قبل الساعة الواحدة بعد ظهر يوم الثلاثاء الموافق ٢٠٢٠/١٠/٦ وفي حال صادف يوم الغلق عطلة رسمية فيكون تاريخ الغلق في أول يوم دوام رسمي بلي تاريخ العطلة او الحظر ويتحمل من تحال بهدفه المناقصة اجرؤ نشر الاعلان والرسوم القانونية ، علما انه سيتم العقد المؤقت الخاص بالإجازة على الاستشارات في موقع شركة مصافي الشمال في الساعة العاشرة صباحا من يوم الثلاثاء الموافق ٢٠٢٠/٩/٢٩ . ولغاية الواحدة ظهرا وبحضور المختصين للطبيعة المرفقة اعلاه .

رقم المناقصة	97200033
الموضوع	مضخات مع محركاتها الكهربائية
الوثائق المطلوبة	١- هوية الغرف التجارية او الشركات او المكاتب المتخصصة. ٢- اوراق تأسيس الشركة.
عدد مرات الاعلان	المرة الثالثة
الكلفة التخمينية	(\$ 1,450,000) فقط مليون وארבעمائة وخمسون ألف دولار أمريكي
مدة التجهيز	(180) مائة وثمانون يوما
نوع المعاينة	المعاينة التشغيلية

- ١- الشركات العراقية : الهوية المطلوبة (مصورة ملون) نافذة لعام ٢٠٢٠ ووثيق التسجيل من ضمنها شهادة التأسيس او اجزاء ممارسة المهنة على ان تبرر الهوية الأصلية عند بدء الاشتراك .
- اما بخصوص الشركات الأجنبية فـ الوثائق المقدمة من قبلها يجب ان تكون مصدقة من قبل وزارة الخارجية والسفارة العراقية في بلد المجهز لعام ٢٠٢٠ وفي حال تقديم العروض من قبل الشركات الوكيل يتوجب ان يكون التخويل مصادقا من قبل الشركة المصدرة ويكون مؤيدا من قبل السفارة العراقية في بلد المصنوع لعام ٢٠٢٠ وعلى ممثل الشركة تقديم ما يزيد تخطيه لشراء وثائق الطبية .
- ٢- تقديم تأمينات أولية بمبلغ قدره (\$ 15,000) فقط خمسة عشر ألف دولار أمريكي للاشتراك في المناقصة اعلاه ويتضمن اسم مقدم العطاء او وكيله او مخوله الرسمي بشرط عدم مضي اكثر من ثلاثة أشهر على صدور الوثيق على شكل صك مصدق معنط صادر من مصرف حكومي حصرا او خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي او اي مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي و وزارة النفط باستثناء المصارف المشار إليها في وثائق المناقصة .
- ٣- براءة ذمة من ضريبة الدخل لفترة لعام ٢٠٢٠ (مصورة ملون) باسم الشركة او المكتب حصرا باستثناء الشركات الأجنبية التي ليس لديها تعييل في العراق .
- ٤- الوكالة او التخويل او التفويض المعتمدة بشرط عدم مضي

without the name of authorized manager.

- 5- Attach receipt of Purchasing bid documents (original copy).
 - 6- Submit a separated envelope containing the company documents (original copy), and an separated envelope contain commercial and technical offers.
 - 7- The companies and offices which want to participating in bids shall get by check with OFFICE of SECURITY PERMIT WHICH LOCATED IN NRC / BAIJI and any bid which not attached the security permit will be refused.
- Second : The Required conditions listed below are Considered as An integral part of the contract :-
- 1- The contract is signed by the deputy manager or his authorized delegate .
 - 2- The contract can't be sold or waived to another contractor, if proven it shall be considered shirker and shall take legal procedures against him.
 - 3- The bidder should be quoted a number and write in the price of schedule by ink or written ,and table should be free from scratching and to be clear and signed all pages of the bid by the bidders, the committee has the right to exclude any bid errors by hand ,the tender should be presented in separate envelope with the No. of the bid and its subject as stated in the advertisement.
 - 4- The certificate of origin must be authenticated by the competent Iraqi authorities in the country of origin.
 - 5- The goods shall be subject to inspection by inspections company > (Rina, Al rookal Co.,TUV Rheinland , SGS, VTG, Lloyds Register, Intertek Global,Bureau Veritas).
 - 6- Name of the bank and a number of (i ban) are entered to be paid financial dues according to the Iraqi payment system and Financial duties are paid based on the percentage to be chosen according to qualification criteria.
 - 7- The contract is subject to tax and all legal fees and the law of collection of governmental Debt No. 56 of 1977 and Iraqi laws in force.
 - 8- The bidding process shall be conducted, studied and analyzed in accordance with the provisions of implementation of government contracts No.2 of 2014, the regulations attached thereto and the Criteria the qualifying and considerateness the granted exception for our company to accept the bids which less than the rate whose more than (20%) from the estimated cost according of Iraqi energy council No.1 for 2019.
 - 9- The contract winner shall be required to submit a performance bond guarantee at a rate of (5%) of the amount of the bid before signing the contract in the form of letter of guarantee issued by a governmental bank or any bank adopted by the Central Bank of Iraq and the Ministry of Oil except of the banks referred to in the tender documents.
 - 10- The bidder must confirm his name, commercial address, exact residence address, telephone numbers and official E-mail address, in a precise and clear manner, with a copy of his personal documents.
 - 11- The company has not obligated by accepting lower bids.
 - 12- Packing of the contracted materials shall be in accordance with the approved specifications of packing. The supplier shall bear all damages to the materials due to the transport or packing process.
 - 13- The security situation in Iraq is not considered a reason to renounce contractual obligations and may be taken into consideration in order to extend the duration of the contract.
 - 14- The amount of award shall be deemed irrevocable and shall

اكثر من ثلاثة اشهر على صورها بالنسبة للعطاءات المقدمة بغير اسم المدير المفوض ،

• ارفاق وصل شراء وثائق المناقصة نسخة (اصلية) .

• تقديم طرف مفصل يتضمن (وثائق الشركة) مصورة ملون اضافية الى ظرف مفصل للعرض الفني وظرف مفصل اخر للعرض التجاري مع تقديم الوثائق اياً في العرض التجاري .

7- على الشركات والمكاتب التي تروم الاشتراك في المناقصات براجعة مكتب التصاريح الأمنية/فرع صلاح الدين لغرض استحصل الموافقات الأمنية قبل الاشتراك في المناقصة علماً انه سيتم رفض اي عطاء غير مرافق معاً التصاريح الأمنية .

ثانياً - تعتبر العقود عقد الإحالة من قبل العميل المفوض او من يخوله .

1- يتم ترقيع العقد عقد الإحالة من قبل العميل المفوض او من يخوله .
1- لا يجوز مطلقاً التنازل عن العقد او التنازل عن حقوقه التعاقدية الى مجهز آخر وفي حال ثبوت ذلك يعد تنالاً وتتخذ الإجراءات القانونية بحقه .

2- على مقدم العطاء تثبيت الأسعار رقمًا وكتاباً وتسخير جدول الكميات بالمداد او بشكل مطبوع في فقرات جدول المواقف خالية من الحك ويشطب ويشكل واضح موقعه ومختومه على جميع صفحات العطاء من قبل المتقن وان يقدم العطاء في ظرف مغلق مثبت عليه رقم المناقصة وموضوعها كما وردت في الاعلان .

3- يجب تصديق شهادة المنشأ من الجهات العراقية المختصة في بلد المنشأ او بلد الشحن (بلد التصدير) .

4- يكون فحص البضائع من قبل الشركات الفاحصة :-
(Rina, Al rookal Co.,Tuv Rheinland, SGS, ATC, Lloyds Register, Intertek Global,Bureau Veritas) لمناقشة اعلاه .

5- يتم ادخال اسم المصرف ورقم الحساب (i ban) لغرض دفع المستحقات المالية حسب نظام المدفوعات العراقي و يتم دفع المستحقات المالية استناداً الى الفقرة الثالثة من شروط معايير التأشير .

6- انطه خاضع للضريبة وكافة الرسوم القانونية وقانون تحصيل الديون الحكومية رقم ٥١ لسنة ١٩٧٧ والقوانين العراقية التنفيذية .

7- تجرب العقود الحكومية رقم ٢ لسنة ٢٠١٤ والقواعد المنفذة بها والوثائق القياسية ومعايير التأشير مع مراعاة الاستثناء المنصوص على شركتنا بقبول العطاءات التي تقل بنسبة تزيد عن (٢٠ %) من الكلفة الخصمية وحسب قرار مجلس الطاقة الوزاري المرقم (١) لسنة ٢٠١٩ .

8- يلتزم من تحال بعهدة المناقصة بتقديم كفاله حسن التنفيذ بنسبة (٥ %) من مبلغ الإحالة قبل توقيع العقد على شكل خطاب شهان صادر من مصرف حكومي او اي مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي ووزارة النفط باستثناء المصارف المشار اليها في وثائق المناقصة .

9- على المتقن تثبيت اسمه وعنوانه التجاري وعنوان سكنه الدقيق وارقام هواتفه وبريده الإلكتروني الرسمي المعتمد وبشكل دقيق واضح مع ارفاق صورة من المستندات الشخصية .

10- الشركة غير ملزمة بقبول ا渥ضاً الأسعار .

11- يكون تطبيق وتعينه المواد المتعاق علىها حسب المواقف المعتمدة للتغليف والتعبئة ، ويشمل المجهز كافة الأضرار التي ت تعرض لها المواد من جراء عملية التقل أو التغليف والتعبئة .

12- لا يغير الطرف الأمني في العراق سبب للتحصل من الالتزامات الخلافية ويمكن اخذه بظاهر الاعتبار لتمديد مدة العقد .

13- يغير مبلغ الإحالة قطعاً ولا يجوز القوارض عليه .

- and be negotiated.
- 15- The bidder shall comply with the conditions required in schedule of technical specification & special conditions, qualification criteria.
- 16- The delay penalties shall be calculated according to equation mentioned in paragraph (32) of the special conditions. The maximum range of penalties shall be determined before signing of the contract.
- 17- Confiscation of the bid bond of the company that is shirked .
- 18- Any applications relating to changing specifications, origins, or numbers after signing the contract cannot be accepted.
- 19- The committee (Tender Study and Analysis Committee) has right to disregard any bid in the event of errors in the price, the write-off, the corrections or the amendments, even if the bidder has lower prices in the competition.
- 20- The participation & buying tender shall be done during all the days of the week (Official Working days) until one o'clock P.M (Except) the public holidays.
- 21- Retention percentage(10%) of the contract value, shall not be settled until a clearance has been submitted by the Iraqi General Authority of Taxes.
- 22- The bid should be valid for (120) days from the closing date, the requisition and any reservation shall be disregarded.
- 23- All participants in the bids or their representatives can attend the opening meeting bids, at the site of North Refineries Company in the province of Salah al-Din / Baiji at (ninth o'clock) of the day following the closing.
- 24- The authorized Director of contractor company must be not an employee or in charge of general service in Iraq.
- 25- Our company has the right to cancel the above bid at any stage without bearing any legal consequences.
- 26- The Companies of public sector have the preference in price by only (10%) when verifying the added value which extremely (20%) for the manufactured goods with bearing in mind the specification and type according to annual directory which prepared by the ministry of planning specialized by the manufacturer public Companies according to article (3) public federal budget
- 27- Our company has the right to extend the closing date of the bid above if there are any required reasons.
- 28- All participants should be view the standard conditions hereto then fill up ,stamp it and attached with the submitted tender.
- 29- To view the specification and quantities schedule and conditions of the required materials, please visit our web site www.nrc.oil.gov.iq or www.off.gov.iq or contact us at the following, E-mail address nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq .
- Or logon the (Facebook-messenger) /commercial bids.
- 30- This advertisement is made in both Arabic and English languages , if there is any discrepancy between them the Arabic version shall adopted.
- Best Regards,
- أ.د. عبد الرحمن حسني
المدير العام
 مجلس ادارة
- NORTH REFINERIES COMPANY
- 15- يتلزم مقدم العطاء بالضروط المطلوبة في جدول المعاصفات الفنية والشروط الخاصة ومعايير التأهيل المطلوبة
- 16- يتم احتساب الغرامات التأخيرية حسب المعادلة المتبعة في الفقرة رقم (٢٢) من الشروط الخاصة .
- 17- تتم مصادرة التأمينات الأولية للشركة الناكلة .
- 18- لا يمكن قبول أي طلبات تتعلق بغير المعاصفات أو المناشئ أو الأعداد بعد توقيع العقد ولا ينظر بهمدا طلبات .
- 19- تتجه اهتمال أي عطاء في حالة وجود الأخطاء في الأسعار أو الحك أو السطح او التصحيح او التعديل حتى وإن كان المتقدم اوطا الأسعار في المنافسة .
- ٢٠- يكون القطع والاشتراك على المنافسة في كافة أيام الأسبوع عدا يومي الجمعة والسبت وبالطبل الرسمية ولغاية الساعة الواحدة بعد الظهر .
- ٢١- الاحتياط بنسبة (١٠ %) من قيمة العقد لا تطلق إلا بعد تقديم براءة ذمة من الهيئة العامة للضرائب وكلفة الشركات العراقية والأجنبية .
- ٢٢- يقتصر العطاء نافذا لمدة (١٢٠) يوم من تاريخ غلق المنافسة ويفهم اي تحفظ على ذلك دون حاجة الى ابلاغ الشركة المتنفذة .
- ٢٣- بإمكان كافة المشترين بالمناقصات او ممثليهم حضور اجتماع فتح العطاءات في موقع شركة مصافي الشمال الكائن في محافظة صلاح الدين / قضاء بييجي في تمام الساعة السابعة صباحاً ثلثة أيام التالية لغلق المنافسة .
- ٢٤- يجب ان لا يكون المدير المفوض للشركة المتعاقبة موظف او مكلف بخدمة عامة في العراق .
- ٢٥- للشركة الحق في إلغاء المنافسة أعلاه في أي مرحلة من مراحلها دون تحمل أي تبعات مالية او قانونية .
- ٢٦- لشركات القطاع العام افضلية بالسعر بنسبة لا تزيد عن (١٠ %) عند تحقيق القيمة المضافة البالغة (٢٠ %) للمواد المصنعة من قبلها مع مراعاة المعاصفة والتلوغة وحسب الدليل السنوي المعده من قبل وزارة التخطيط الخاص بالشركات العامة المصنعة استنادا الى المادة (٢) من تعليمات تنفيذ الموازنة العامة الاتحادية .
- ٢٧- لشركة الحق في تمديد موعد غلق المنافسة أعلاه في حال وجود اسباب تستدعي ذلك .
- ٢٨- على المشترين كافة الاطلاع على الشروط الفنية المرفقة مع الاعلان وملتها من فلکم وختها بخت الشركة وارفاتها مع العطاء .
- ٢٩- لاطلاع على جداول المعاصفات والكيفيات المطلوبة ، يمكنكم زيارة موقع شركتنا على الشبكة العالمية www.off.gov.iq او www.nrc.oil.gov.iq .
- راسلنا على البريد الإلكتروني التالي : nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq
- والفحول على صفحة المنتج للطلب يوم المنافسة التجريبية .
- ٣٠- هذا الاعلان صالح باللغتين العربية والإنجليزية . إذا كان هناك أي تناقض بين النسختين يجب اعتماد النسخة العربية ... مع التقدير .

